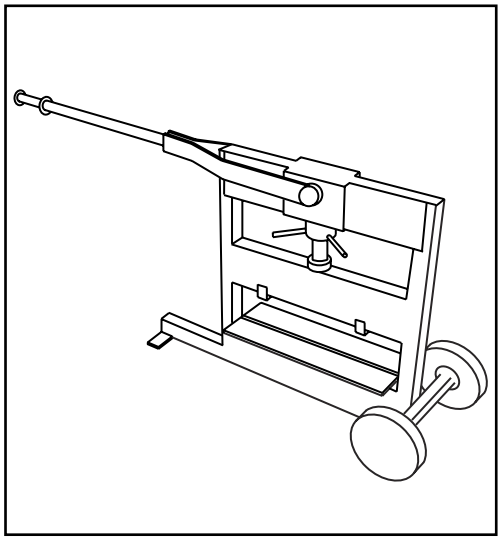
MAXIPAVE



- Spare Parts Book 66
- Pièces détachées
- Libro Despiece
- Lista de Peças
- Onderdelen Boekje
- Reservedele Skrift
- Ersatzteilhandbuch
- Manuale dei ricambi
- Bruksanvisning
- Bruksanvisning
- Varaosaluettelo
- Lista Części Zamiennych
- Запасные части Книга
- Varuosade nimekiri
- Rezerves daļu saraksts
- Atsarginiu daliu sarašas
- Част Списък
- Részek Oldalra dől
- Rezervni djelovi Knjiga

GB Operators Manual 6
US Operators Manual 9
F Manuel De L'Opérateur 12
E Manual del Operador 15
P Manual de Operação 18
NL Handleiding 21
DK Betjeningsvejledning 24
D Bedienungshandbuch 27
I Manuale Dell'Operatore 30
S Bruksanvisning 33
SF Käyttöohje 36
NO Betjene Håndbok 39
PL Instrukcja Obsługi 42
RUS Руководство для оператора 45
EST Kasutusjuhend 48
LV Lietotāja rokasgrāmata 51
LT Naudojimo instrukcija 54
BG Оператор Ръчен 57
HUN Kezelõk Kézi 60
HR Uputstvo za rukovatelja 63

870/00001/0

EC DECLARATION OF CONFORMITY / DECLARATION CE DE CONFORMITE / DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE / DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE / EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING / EF OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

GB We, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB,** hereby certify that if the product described within this certificate is bought from an authorised Belle Group dealer within the EEC, it conforms to the following EEC directives: 98/37/EC (This directive is a consolidation of the original machinery directive 89/392/EEC), Electromagnetic Compatability Directive 89/336/EEC (as amended by 92/31/EEC & 93/68 EEC). The low voltage directive 73/23/EEC, EN 292 Safety of machinery and associated harmonised standards, where applicable. Noise emissions conform to directive 2000/14/EC Annex VI, for machines under article 12 the notified body is **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

F Nous soussignons, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, certifions que si le produit décrit dans ce certificat est acheté chez un distributeur autorisé Belle Group au sein de la CEE, il est conforme aux normes CEE ci-après: 98/37/CE (Cette norme est une codification des normes de la machine d'origine 89/392/CEE), Norme compatible pour l'électromagnisme 89/336/CEE (modifié par 92/31/CEE et 93/68/CEE). Caractéristiques basse tension 73/23/CEE, EN 292, Norme de sécurité des machines et des critères associés et configurés, si applicable. Les émissions de bruit sont conformes à la directive 2000/14/EC Annexe VI pour machines , article 12, l'objet mentionné est **AV Technology Mimited, AVTECH House, Birhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

E La Sociedad, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK 17 OEU, GB**, por el presente documento certifica que si el producto descrito en este certificado es comprado a un distribuidor autorizado de Belle Group en la CEE, este es conforme a las siguientes directivas: 98/37/CE de la CEE (Esta directiva consolida la directiva inicial sobre maquinaria 89/392/CEE), Directiva 89/336 CEE sobre Compatibilidad Electromagnética (según enmiendas 92/31/CEE y 93/68 CEE), Directiva sobre Bajo Voltaje 73/23/CEE, EN 292 de Seguridad de Maquinaria y Niveles armonizados estándares asociados donde sean aplicables. Emisión de Ruídos conforme a la Directiva 2000/14/CE Anexo VI para máquinas bajo artículo 12 la mencionada unidad está **AV Technology Limited, AVTECH House, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB.**

P O signatário, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr Buxton, Derbyshire, SK 0EU, GB**, pelo presente, declara que se o produto descrito neste certificado foi adquirido a um distribuidor autorizado do Belle Group em qualquer país da UE, está em conformidade com o estabelecido nas seguintes directivas comunitárias: 98/37/EC (esta directiva é uma consolidação da directiva de maquinaria original 89/392/EEC), Directiva de Compatibilidade Electromagnética 89/336/EEC (conforme corrigido pelas 92/31/EEC & 93/68 EEC). A directiva de baixa voltagem 73/23/EEC, EN 292 Segurança da maquinaria e às normas harmonizadas afins se aplicáveis. As emissões de ruído respeitam e estão dentro das directivas para máquinas 2000/14/EC Anexo VI, artigo 12, sendo o organismo notificado **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, GB.**

NL Ondergetekende, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 OEU, GB,** verklaren hierbij dat als het product zoals beschreven in dit certificaat is gekocht van een erkende Belle Group dealer binnen de EEG, het voldoet aan de volgende EEG richtlijnen: 98/37/EC (Deze richtlijn is een opvolger van de orginele Machinerichtlijn 89/392/EEG), Electromagnetische Compatability Richtlijn 89/336/EEG (geamendeerd door 92/31/EEG & 93/68 EEG). De Laagspannings Richtlijn 72/23/EEG, EN 292 Veiligheid van Machines en hieraan gekoppelde geharmoniseerde Standaarden, waar deze van toepassing is. Rumoer emissions passen voor richtlijn EC Zijgebouw VI , voor toestel onder stuk 12 naar de notified troep zit **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 OXU, GB**

DK Vi, **Belle Group Sheen UK, Sheen, Nr. Buxton, Derbyshire, SK17 0EU, GB**, erklærer hermed, at hvis det i dette certifikat beskrevne produkt er købt hos en autoriseret Belle Group forhandler i EU, er det i overensstemmelse med følgende EØF-direktiver: 98/37/EF, 73/23/EØF (som ændret ved 93/68/EØF), 89/336/EØF (som ændret ved 92/31/EØF), 93/68/EØF og tilknyttede, harmoniserede standarder, hvor relevant. Støjniveauet er i overensstemmelse med direktiv 2000/14/EF, bilag VI gældende for maskiner under paragraf 12. Det bemyndigede organ er **AV Technology Limited, AVTECH house, Birdhall Lane, Cheadle Heath, Stockport, Cheshire, SK3 0XU, Storbritanien**.

PRODUCT TYPE	**TYPE DE PRODUIT .....**	**TIPO DE PRODUCTO .....**	**TIPO DE PRODUTO: .....**
MODEL	**MODELE.....**	**MODELO .....**	**MODELO:.....**
SERIAL No.....	**N° DE SERIE .....**	**Nº DE SERIE .....**	**NO. DE SÉRIE: .....**
DATE OF MANUFACTURE...	**DATE DE FABRICATION.....**	**FECHA DE FABRICACIÓN....**	**DATA DE FABRIC.....**
SOUND POWER LEVEL..... MEASURED (GUARANTEED):	**NIVEAU DE ..... PUISSANCE SONORE MESUREE (GARANTIE)**	**NIVEL DE ..... POTENCIA ACÚSTICA MEDIDO (GARANTIZADO)**	**NIVEL DE ..... POTÊNCIA DE SOM MEDIDO (GARANTIDO)**

PRODUCTTYPE.....	**PRODUKTTYPE.....**
MODEL	**MODEL .....**
SERIENUMMER	**SERIENR. .....**
FABRICAGEDATUM	**FREMSTILLINGSDATO.....**
GEMETEN ..... GELUIDSSTERKTENIVEAU (GEGARANDEERD)	**LYDEFFEKTNIVEAU ..... MÅLT (GARANTERET)**

Belle GROUP

Signed by:
Signature:
Medido por:
Assinado por:
Getekend door:
Uunderskrevetaf:

Ray Neilson

Managing Director - On behalf of BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Le Directeur Général - Pour le compte de la SOCIETE BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director Gerente - En nombre de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Director-Geral - Em nome de BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Algemeen Directeur - Namens BELLE GROUP (SHEEN) UK.
Administrerende direktør – På vegne af BELLE GROUP (SHEEN) UK.

Introduction

UN CHOIX PARFAIT ! La **«MAXI-PAVE»** que vous avez choisi vous assurera de nombreuses années de service sans problème, avec seulement un minimum d'entretien régulier.

Pour l'utiliser en toute sécurité, il faut que cet équipement soit fiable et que les méthodes d'utilisation appropriées soient respectées. Pour maintenir cette machine en bon état, vous devez effectuer les contrôles et les opérations d'entretien décrits dans ce manuel. En suivant les méthodes d'utilisation préconisées dans ce manuel, vous éviterez de prendre des risques.
Les remarques sur la sécurité visent à éviter de vous blesser et d'endommager la machine. Ces remarques ne sont pas destinées à couvrir toutes les éventualités. Il est impossible d'anticiper et d'évaluer toutes les méthodes d'utilisation possibles. Par conséquent, vous êtes le seul à pouvoir garantir un fonctionnement et un entretien sûrs. Il est important d'évaluer du point de vue de la sécurité, toutes les méthodes qui ne sont pas spécifiquement recommandées dans ce manuel, avant de les mettre en œuvre.

ATTENTION Ce produit peut présenter des risques. Si les méthodes indiquées ne sont pas rigoureusement respectées, l'appareil ou l'opérateur risque de subir des dommages / blessures.

AVERTISSEMENT I peut y avoir un danger mortel pour l'opérateur.

AVERTISSMENT

AVERTISSEMENT Avant d'utiliser ou d'effectuer toute intervention sur cette machinel, il est IMPERATIF de LIRE et d'ASSIMILER le contenu de ce manuel.

SAVOIR utiliser les commandes de cet appareil et procéder à son entretien en toute sécurité.

(PS : Assurez-vous de savoir arrêter la machine avant de la démarrer au cas ou vous auriez des problèmes).

TOUJOURS utiliser les éléments nécessaires à votre protection lors de l'utilisation de la machine.

Pour TOUTES QUESTIONS relatives à l'entretien et l'utilisation en toute sécurité de cet appareil, DEMANDER CONSEIL A VOTRE DIRECTION OU CONTACTER BELLE GROUP :+44(0) 1298 84606

Sommaire

Consignes de Sécurité 10

Contrôles de Sécurité 11

Caractéristiques techniques 11

Garantie 12

Certificat de Conformité 2

Belle a adopté une politique de développement permanent de ses produits et se réserve le droit de modifier les manuels sans préavis.

Consignes de Sécurité

Inspection avant le démarrage

- **INSPECTEZ** votre machine. Avant de l'utiliser, faites réparer ou remplacer toute pièce défaillante, brisée ou manquante.
- **VERIFIEZ** que toutes les étiquettes indiquant le mode d'emploi et toutes les étiquettes de sécurité sont en place et sont lisibles. Elles sont aussi importantes que les autres parties de la refendeuse de parpaing.
- **VERIFIEZ** que les écriteaux d'**AVERTISSEMENT** sont placés sur la machine. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine tant que les réparations n'ont pas été faites et que les écriteaux d'**AVERTISSEMENT** n'ont pas été retirés par le personnel autorisé.

Fonctionnement

- Ne **JAMAIS** utiliser la machine si vous ne vous sentez pas bien, ou si vous avez abusé d'alcool ou de stupéfiants.
- Placez le matériau entre les couteaux, le matériau doit reposer au niveau des glissières en pierre. Positionner le levier à 45 degré par rapport au support principal et adjuster l'écart de la lame de façon a ce que celle-ci touche le materiel à couper. Lorsque le levier est tiré vers le bas, le materiel est alors coupé. Cette précaution permet aussi d'obtenir l'espace requis pour charger la machine avec un matériau similaire?

Entretien

- Il faut **TOUJOURS** remplacer les autocollants abîmés ou perdus. Pour l'emplacement prévu et le numéro de référence des autocollants, reportez-vous au manuel des pièces de rechange.

Contrôles de Sécurité

F

Chaque jour, avant le démarrage, en plus de l'entretien régulier qui demande 10 minutes, contrôlez les éléments suivants pour garantir leur performance sans problème.

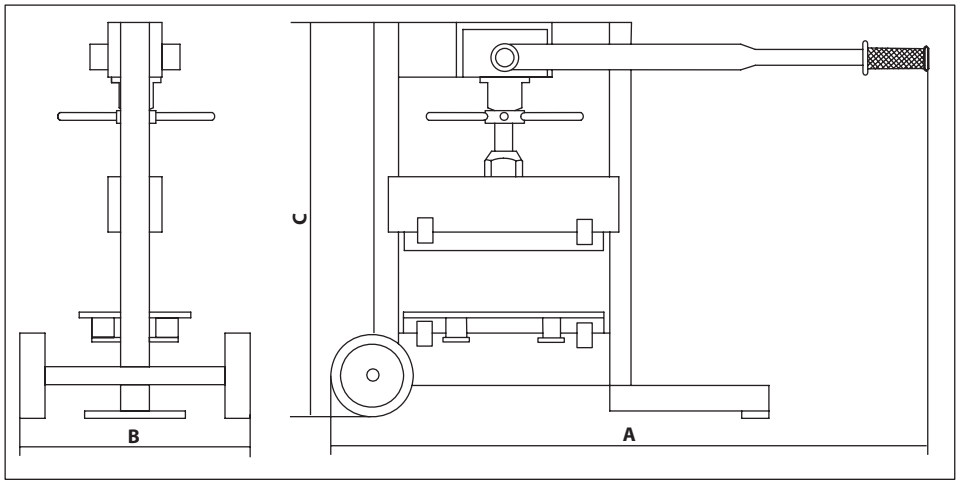
ATTENTION Un mauvais entretien risque d'être dangereux. Lisez et assimilez LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES CONSEILS D'UTILISATION avant d'effectuer toute opérations d'entretien, de service ou des réparations.

1. Ne faites fonctionner cette machine que si les couteaux sont en bon état.
2. Inspectez toutes les parties de la machine pour repérer les boulons/ écrous desserrés, toutes pièces abîmées ou manquantes, et effectuer les réparations ou les remplacements requis, le cas échéant.
3. Vérifiez que la poignée est complètement remontée à la verticale après la coupe et avant de charger l'article suivant.
4. Il faut porter des lunettes de protection.
5. Ne jamais laisser la machine sans surveillance si la poignée est relevée. La poignée doit être en position abaissée ou verrouillée.
6. Soyez attentif à la présence de personnes ou d'obstructions dans la zone de travail.

Utilisez TOUJOURS des pièces de rechange d'origine Groupe Belle

Caractéristiques techniques

F



Modèle	**Maxipave**
A - Largeur **(mm)**	810
B - Longueur **(mm)**	325
C - Hauteur **(mm)**	545
Longueur maximum de découpe **(mm)**	410
Epaisseur maximum de pavé **(mm)**	120
Poids **(Kg)**	36
Force de Coupe **(kN)**	45.6

Garantie

F

Votre nouveau Maxipave est garanti un an (12 mois) à compter de la date originale d'achat, cette garantie étant réservée à l'acheteur initial. La garantie Belle Group s'applique à tout défaut de pièce ou vice de conception ou de fabrication.

La garantie Belle Group ne couvre pas ce qui suit:

1. Dégâts causés par un usage abusif, négligent, une chute ou tous autres dégâts similaires causés par le non-respect des instructions concernant l'assemblage, l'utilisation ou les opérations d'entretien à effectuer par l'utilisateur, ou résultant de celle-ci.
2. Toutes modifications, additions ou réparations effectuées par des personnes autres que les responsables de Belle Group ou ses agents agréés.
3. Les frais de transport ou d'expédition pour l'appareil à Belle Group, ou ses agents agréés, et le renvoi, en vue de le faire réparer ou évaluer après revendication sur garantie.
4. Les coûts des pièces et/ou de la main-d'œuvre requis pour remplacer, réparer ou renouveler les pièces d'usure.

Les pieces suivantes ne sont pas couvertes par la garantie:

- Courroie d'entraînement
- Filtre à air de moteur
- Bougie de moteur

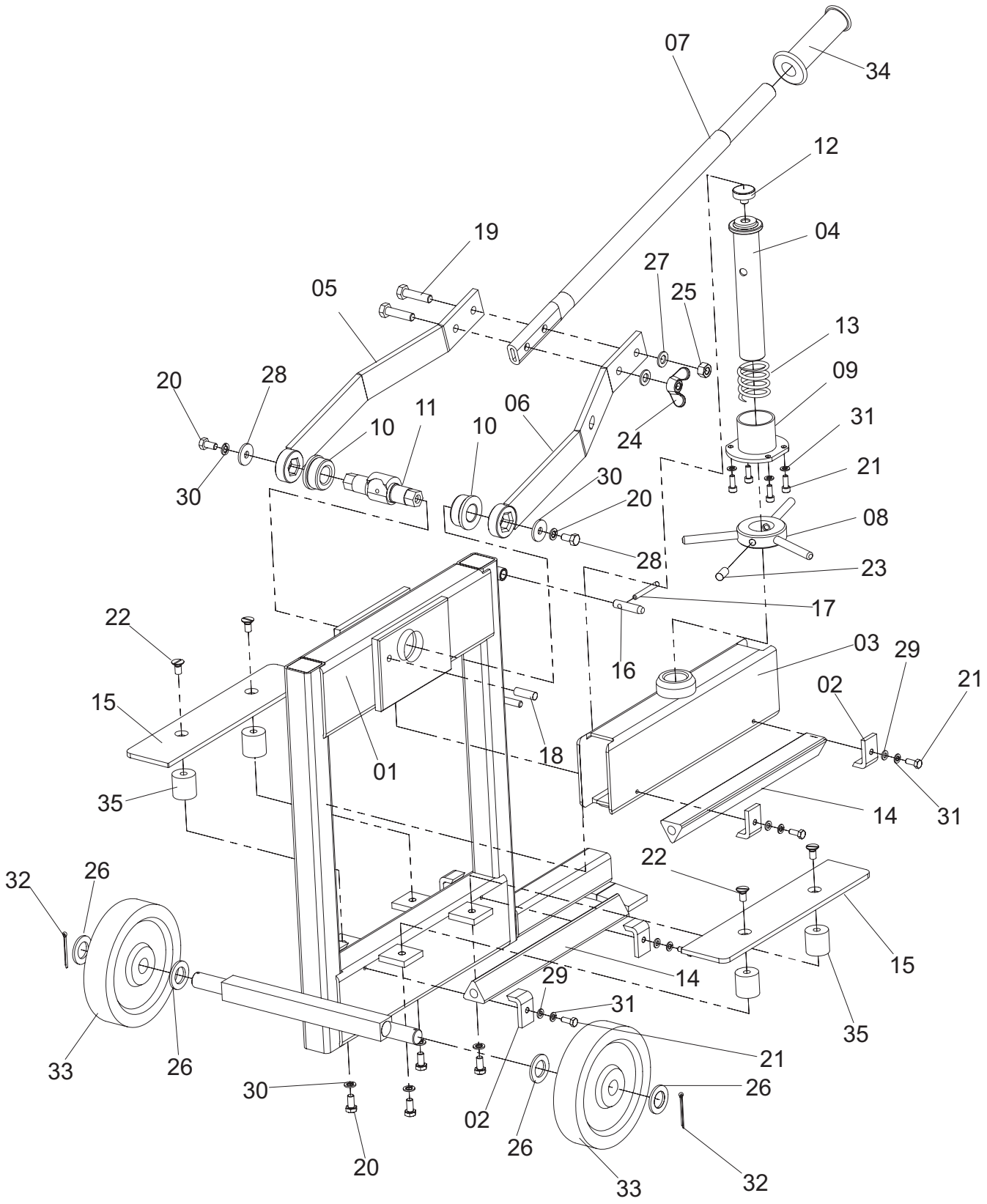
Belle Group et/ou ses agents agréés, directeurs, employés ou assureurs ne sont pas tenus responsables de tous dégâts consécutifs ou autres, pertes ou dépenses encourus en relation avec l'utilisation de l'appareil, ou l'incapacité d'utiliser l'appareil dans un but quel qu'il soit.

Réclamations sous garantie
Toute réclamation sous garantie doit tout d'abord être adressée à Belle Group par téléphone, fax, e-mail ou par courrier.

Pour les réclamations sous garantie:
Tel: +44 (0)1538 380000 Fax: +44 (0)1538 380038 Email : Warranty@belle-group.co.uk

Ecrire à:
Belle Group Warranty Department,
Unit 5, Bode Business Park,
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire, ST13 6BW
England.

Maxipave


07
34
12
19
04
27
05
25
13
20
28
09
06
11
10
10
24
31
30
21
30
20
08
28
23
17
22
03
29
16
21
02
15
01
18
31
35
14
22
32
26
15
29
14
31
35
21
33
26
26
30
02
26
20
33
32

Maxipave

Item Number	Part Number	Description	Qty
1	180-99501	Frame	1
2	180-99502	Blade Gusset	4
3	180-99503	Moving Beam	1
4	180-99504	Bolt Complete	1
5	180-99505	Right Arm Bent	1
6	180-99506	Left Arm Bent	1
7	180-99507	Upper Arm	1
8	180-99508	Swivel	1
9	180-99509	Spring Bush	1
10	180-99510	Cam Bush	2
11	180-99511	Cam	1
12	180-99512	Top Cap	1
13	180-99513	Spring	1
14	180-99514	Blade	2
15	180-99515	Table	2
16	180-99516	Lock Pin	1
17	180-99517	Pin Lock	1
18	180-99518	Stop	1
19	180-99519	Special Bolt	2
20	180-99520	M8x16 5.8 Zinc Plated Bolt	6
21	180-99521	M6x16 8.8 Zinc Plated Bolt	8
22	180-99522	M8x10 Conical Bolt	4
23	180-99523	M6x12 Conical End Bolt	1
24	180-99524	M10 Zinc Plated Wing-nut	1
25	180-99525	M10 Zinc Plated Self Securing Nut	1
26	180-99526	21 Zinc Plated Washer	4
27	180-99527	10,5 Zinc Plated Washer	2
28	180-99528	9x28x3 Zinc Plated Washer	2
29	180-99529	8,4 Zinc Plated Washer	4
30	180-99530	8,2 Zinc Plated Spring Washer	6
31	180-99531	6,1 Zinc Plated Spring Washer	8
32	180-99532	3,2x40 Zinc Plated Cotter Pin	2
33	180-99533	160 dia Driving Wheel Plastic	2
34	180-99534	Red Coloured Rubber Handle	1
35	180-99535	Vibration Insulator 30x30 type B	4

No.1 for Light Construction Equipment

www.BelleGroup.com

Belle Group Head Office
Sheen, nr. Buxton
Derbyshire. SK17 OEU GB.
Tel: +44 (0)1298 84000
Fax: +44 (0)1298 84722
email: sales@belle-group.co.uk

Belle Group France
70, av du Général de Gaulle
94022 Creteil, Cedex.
FRANCE
Tel: +33 (0) 1 49 81 68 32
Fax: +33 (0) 1 43 39 94 40
Ventes : 0800 902 461
SAV : 0800 905 336
SAV Fax : 0800 909 895

Belle Equipos SL
Calle Doctor Calero Cial 19,
Local 22, 28220 Majadahonda
Madrid, Spain
Tel: +34 (0) 91 636 2043
Fax: +34 (0) 91 634 1535
email:belleequipos@belleequipos.com

Belle Group Deutschland
Husumer Straße 45 a,
D-33729,
Bielefield
Deutschland
Tel : +49(0) 5217 707505
Fax : +49 (0) 5217 707506
Sales: 0800 1808069
Spares: 0800 1816673

Belle Poland sp. z.o.o.
96-200 Rawa Mazowiecka
Ul. Mszczonowska 36,
Polska
Tel: +48 (0) 46 8144091
Fax: +48 (0) 46 8144700

Belle Group Portugal
Rua Laura Alves, 225, 2° F
2775-116 Parede
Portugal
Tel: +35 1 (21) 453 59 91
Fax: +35 1 (21) 453 59 91

Belle Group Netherlands
Tel: 0800 249861

Belle Group Belguim
Tel: 0800 80295

Belle Group Austria
Tel: 0800 291544

Belle Group Russia
64 Nevsky pr.
St, Petersburg
Russia
Tel : +7(812)314-81-34
Moscow : +7(495)589-64-32

Belle Group South East Asia
21, Jalan Ara AD 7/3B,
Pandar Sri Damansara
S2200 Kuala Lumpar, Malaysia
Tel: +60 (0) 3 62721678
+60 (0) 3 6272 9308
Fax: +60 (0) 3 6272 9528

Belle Group (GB), Shanghai Office
Room 213, Zhonghuang Building,
1007 Zhongshan Nan Er Road,
Xuhui, Shanghai 200030 China
Tel: 00 - 86 - 21 - 5461 5228
Mobile: 00 - 86 - 133 8172 2653
Fax: 00 - 86 - 21 - 5461 5369
email: morgan.liu@bellegroup.com.cn

Belle Group Inc
3959 Electric Rd
Roanoake
Suite 360
VA 24018. USA.
Tel: +1.540.345.5090
Fax: +1.540.345.5091
Toll free 866 540 5090
e-mail: sales@bellegroup.net

Belle GROUP Parts CENTRE

Belle Group World Parts Centre
Unit 5, Bode Business Park
Ball Haye Green,
Leek,
Staffordshire,
ST13 8BW
Tel: 44+ 1538 380000
Fax: 44+ 1538 380038